

Sprache: Spanisch

	Phoneme Schreibung	Verben	Präpositionen	Nomen	Adjektive	Zählweise
Stolpersteine	<p><u>Phoneme:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> - Vokallänge entscheidet nicht über Bedeutung des Wortes (Stahl/Stall) - kein: ä, ö, ü, ch1, pf, sch, ts, tz - keine Diphthonge - nur [stimmloses s, tsch] <p><u>Grapheme:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> - ä, ö, ü, k, ck, w unbekannt 	<ul style="list-style-type: none"> - keine <u>trennbaren Verben</u> vorhanden - <u>Verneinungspartikel</u> el steht vor dem Verb - <u>Person</u> ist unmittelbar mit dem Verb gekoppelt 	<ul style="list-style-type: none"> - keine Kasusveränderung durch <u>Präpositionen</u> 	<ul style="list-style-type: none"> - nur 2 Geschlechter, die oft an der Endung erkannt werden - <u>Pluralbildung</u> durch Anhängen der Endungen -s / -es - keine <u>zusammengesetzten Nomen</u> 	<ul style="list-style-type: none"> - stehen nach dem Nomen 	Zahlen werden in der Reihenfolge gelesen, in der sie geschrieben werden (größter Zahlenwert zuerst)
Beispiele	<p><u>Phoneme:</u></p> <p>à deu: Euro; sp: e-uro à deu: Schnupfen; sp: Snupfen, Tschupfen</p>	<p>à deu: aufstellen: er stellt die Leiter auf; sp: er stellt die Leiter à deu: ich weiß nicht; sp: no se à deu: ...weil er nach Haus gekommen ist; sp: ...porque ha venido a casa</p>	<p>à deu: der Tisch; auf dem Tisch; sp: la mesa; en la mesa</p>	<p>à sp: el perro, la mesa à deu: Haus – Häuser; sp: casa – casas à deu: Post-amt; sp: amt der Post (oficina de correos)</p>	<p>à deu: das rote Haus; sp: la casa roja</p>	123: sp: hundert zwanzig und drei (ciento veintitres)
Päd. – did. Konsequenzen (DAZ)	<ul style="list-style-type: none"> - <u>Vokallänge:</u> Unterschiede bezogen auf Wortbedeutungen verdeutlichen (Bild-Wortzuordnung; Schreibungen vergleichen) - [sch] ggf. anbahnen u. auf korrekte Artikulation achten 	<ul style="list-style-type: none"> - <u>trennbare Verben</u> anfangs Gebrauch vermeiden 		<ul style="list-style-type: none"> - Nomen mit Artikel erlernen (ein Lernschritt) - Nomen mit der Pluralform erlernen (ein Lernschritt!) - Nomen gleicher Pluralbildung pro Einheit wählen - Zunächst Nomen mit häufiger Pluralbildung erarbeiten (-s / -en / -e) 	<ul style="list-style-type: none"> - auf richtige Stellung im Satz bei S. achten - Spiele zur Verdeutlichung u. Einschleifen 	Übungen zum Zahlenlesen

Sprache: Persisch / Farsi

	Phoneme Schreibung	Verben	Präpo- sitionen	Nomen	Adjektive	Zählweise
Stolpersteine	<p><u>Phoneme:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> - keine Konsonantenhäufungen, daher werden oft Vokale eingesetzt - kein: ä, ö, ü, ch₁, x, z - keine Diphthonge - Betonung immer auf letzter Silbe <p><u>Grapheme:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> - Schreibung von rechts nach links - arabische Schriftzeichen (32) - nur die betonten Vokale (a, i, o) werden geschrieben 	<ul style="list-style-type: none"> - <u>Stellung des Verbs</u> in allen Satzarten am Ende; keine V2 - <u>Verneinungspartikel</u> steht direkt vor dem konjugierten Verb - viele Verben aus anderen Wortarten gebildet - keine <u>reflexiven Verben</u> - Subjekt wird oft nur durch <u>Personalendung</u> ausgedrückt - <u>Perfektbildung</u> nur mit sein, nicht mit haben 		<ul style="list-style-type: none"> - Substantiv hat kein Geschlecht - Es gibt keinen bestimmten Artikel - <u>unbestimmter Artikel</u> wird mit Zahlwort (eins) oder durch angehängtes -i ausgedrückt - <u>Pluralbildung</u> durch Anhängen der Endungen -an (bei Lebewesen), -ha - Kasus wird durch Präposition oder angehängte Endung markiert 	<ul style="list-style-type: none"> - Adjektiv (attributiv) steht nach dem Substantiv - Adjektiv wird nicht dekliniert 	Zahlen werden in der Reihenfolge gelesen, in der sie geschrieben werden (größter Zahlenwert zuerst)
Beispiele	<p><u>Phoneme:</u></p> <p>à deu: Tankstelle – Tankestelle</p> <p>à deu: Kirche – Kirsche</p> <p>à deu: Zucker – pers.: Sucker</p> <p>à <i>Hamburg</i> - <i>Hamburg</i></p>	<p>à deu: Er geht in die Schule; pers: Er in die Schule geht</p> <p>à deu: Das Kind geht nicht; pers: Kind nicht geht</p> <p>à pers: kardan (machen), bukardan (Geruch machen=riechen)</p>		<p>à deu: Haus/Häuser, Mutter/Mütter; pers: chane/chaneha, mader/maderan</p> <p>à Achtung bei Zahlwort! deu: drei Autos; pers: drei Auto</p>	<p>à deu: die schöne Blume; pers: Blume schön</p>	à 56 (fünfzig und sechs)
Päd. – did. Konsequenzen (DAZ)	<p>Ausspracheübungen:</p> <ul style="list-style-type: none"> - unbekannte Laute - Konsonantenhäufung, besonders bei Wortanfängen in Verbindung mit Vokalen (breit – bereit) - Silben- und Betonungsübungen; Sprechverse, Rhythmusspiele 	<ul style="list-style-type: none"> - Satzbauspiele - <u>Verneinung:</u> Handlungsanweisungen, Rollenspiele - <u>Perfektbildung</u> systematisch üben (sein, haben) 		<ul style="list-style-type: none"> - Begriffe immer mit Artikel anbieten - Deklination beachten 	<ul style="list-style-type: none"> - Satzbauspiele; auf Veränderung der Adj. hinweisen 	

Sprache: Portugiesisch

	Phoneme	Verben	Satzbau	Nomen	Adjektive	Zählweise
Stolpersteine	BS: k, w, und y werden nicht benutzt. Schwierigkeiten bei der Produktion von: Ü, Ö ã IU; IO Kurz und Langvokale werden kaum wahrgenommen: häufige Verwechslung zwischen <i> und <e>; <u< und <o>	Verb und Hilfsverben bleiben im Satz möglichst eng zusammen. Im Nebensatz rutscht das Prädikat <u>nicht</u> ans Ende des Satzes.	Durch die Stellung der Wörter im Satz wird die Sinnerfassung beeinflusst			
Beispiele	Staat - Stadt	Satzstellung: Während er aß die Weinbergschnecken, man konnte ihn nicht ablenken.	Port: Wenn er sie aß zerstreut, er hatte nur halb Genuss Deu: Wenn er sie zerstreut aß, hatte er nur halb soviel Genuss			
Päd. – did. Konsequenzen (DAZ)						

Sprache: Polnisch

	Phoneme	Verben	Satzbau	Nomen	Adjektive	Zählweise
Stolpersteine	Vokaldoppellaute werden getrennt gesprochen. Ei = e – i Au = a – u Eu = e – u	Personalpronomen werden nicht explizit dazugesetzt. Die Negation wird mit `nie´ gebildet und steht direkt vor dem Verb.		Keine Artikel - Geschlecht bestimmt sich durch die Endung des Nomens - Das Geschlecht stimmt in vielen Fällen <u>nicht</u> mit dem im Deutschen überein!	Die Adjektive werden in Bezug auf Kasus, Genus und Numerus an das Nomen angeglichen und dekliniert. à wie im Deutschen	Werden in der Reihenfolge: Hunderter – Zehner – Einer gelesen
Beispiele	Heute = He - ute	Pol: <u>Male</u> ein Bild Deu: <u>Ich</u> male ein Bild Pol: Anna nicht malt, sondern liest. Deu: Anna malt nicht, sondern liest.	Pol: Hast du gemacht die Hausaufgaben? Deu: Hast du die Hausaufgaben gemacht? Pol: Wer hat ausgeliehen ein Buch? Deu: Wer hat ein Buch ausgeliehen?	Pol: Tama (<u>f</u>) Deu: der Teller (m)		132 = Hundert-dreißig-zwei
Päd. – did. Konsequenzen (DAZ)	Bewusstmachen der Aussprache der Vokaldoppellaute.	Das Vorhandensein des Personalpronomens betonen.		Nomen und Artikel als Einheit lehren und lernen.		Genaueres Üben der Zahlenwörter in Verbindung mit der Schreibweise.

Sprache: Albanisch

	Phoneme	Verben	Präpositionen	Nomen	Adjektive	Zählweise
Stolpersteine	Diphthonge haben keine Phonemfunktion, sondern bilden zwei Silben <i>Doppelkonsonanten treten nur an Morphemgrenzen auf und bilden zwei Phoneme</i>	Verwendungen zeigen oft die Kurzform eines Personalpronomen an <i>Doppelte Verneinung (Substantiv (keiner, niemand) + Verb</i>	Präpositionen verlangen den Dativ oder Akkusativ	Genus erkennbar an Substantivendung (2Zeichen für masc., 2 für fem., 1 für neutr.) <i>Kasus wird durch Deklination von Artikel+Substantiv ausgedrückt.</i>	vor den meisten Adjektiven steht ein Artikel <i>Meistens steht das Adjektiv nach dem Substantiv, vor dem Subst. Stehend dient es der Hervorhebung der Eigenschaft</i>	Im Gegensatz zum Deutschen werden sie in der Reihenfolge gelesen, in der sie geschrieben werden
Beispiele	----- <i>(në) dittë= sollte er wissen</i>	Erdhi me tren= ist gekommen er mit dem Zug <i>Kein Eingeladener nicht war gekommen</i>	-----	gur-i =Stein der; krah-u= Arm der <i>drejtori i shkollës=der Direktor der Schule;</i> <i>drejtorit të shkollës</i>	i lartë = hoch; i madh = groß <i>mal i lartë = hoher Berg</i> e mjera nënë = die arme Mutter!	
Päd. – did. Konsequenzen (DAZ)	Anbahnung der Lautbildung, Training der auditiven Identifikation	deutsche Satzbauweise festigen <i>Verneinung nach Substantiv und Verb getrennt üben</i>		deutsche Artikel immer mit Substantiv/Nomen gemeinsam lernen	deutschen Satzbau verdeutlichen	Intensive Zahlen-Lese= Übungen

Sprache: Türkisch

	Phoneme/ Grapheme	Verben	Präpositionen	Nomen	Adjektive	Zählweise
Stolpersteine	Grapheme_ Phoneme „z“_ stimmhaftes „s“ „s“_ stimmloses „s“ „h“_ leichtes „ch“ „c“_ „dsch“ <i>Konsonantenhäufung im Anlaut_ Vokale als Bindelaut eingeschoben</i> Konsonantenhäufung nur in Fremdwörtern	1. Personen_ als Endung des Verbs 2. <i>Keine Genusunterscheidung 3. Pers.</i> 3. Zusammenges. Zeiten, Modalv., reflex. V._ als Suffix 4. <i>Keine trennbaren Verben</i> 5. andere Kasusfolge 6. <i>keine starken/schwachen/ gemischten Verben</i>	Keine Prä – sondern Postpositionen,	keine Artikel Pluralbildung erfolgt über Suffixe „ler“ und „lar“ 6 Fälle, erkennbar an Suffixen	Adjektive erhalten keine Endungen <i>Bei Verneinung steht „nicht“ hinter dem Verb und nicht vor dem Verb wie im Deutschen</i>	werden sie in der Reihenfolge gelesen , in der sie geschrieben werden Im Gegensatz zum Deutschen
Beispiele	z_ „kaza“ wie „Rose“ s_ „resim“ w. „essen“ h_ Mehmet ähnlich dem ch in „Licht“ c_ „Cuma“ „Dschungel“ <i>aus „Fliege“ wird „Filiege</i> „ekstra“, „psykoloji“	1. er kommt_ geliyor 2. <i>kein „er-sie-es“ _ er/sie/es kommt_ geliyor</i> 3. t. mal werde-en ich d: ich werde malen 5. ich frage dich = sana soruyorum 6. immer gleiches Muster	d: seit drei Wochen t: üç haftadan beri _ drei Wochen seit	D: Ayshe hat Katze	t: fleißig Schüler d: der fleißige Schüler t: <i>Tasche meine neu nicht ist</i> d: <i>meine Tasche ist nicht neu</i>	
Päd. – did. Konsequenzen (DAZ)	Für alle abweichenden Laute_ vorsprechen, nachsprechen, gruppieren, lesen, <i>farbig kennzeichnen, Wörter sammeln Schreibübungen</i>	1/2 Einsatz der Personal= pronom. (bes. 3. Pers) 3. farb. Kennz. der d. Wörter anstelle der Suffixe 4. <i>Strukturmodelle</i> 5. in Reihen üben 6. <i>Listen erstellen (laufen- lief- ist gelaufen)</i>	nach Fällen gruppieren, z.B.: Präpos. mit Akk./Dat. unter_ wo unter_ wohin bei Sprechübungen auf Artikel und Endung achten	Artikel und Nomen gemeins. einprägen, farb. Zuordnung, Akk.+Dat. besonders üben, Pluralformen bes. üben	nach Fällen gruppieren, z.B.: Präpos. mit Akk./Dat. unter_ wo unter_ wohin bei Sprechübungen auf Artikel und Endung achten –Der Lehrer lobt den fleißigen Schüler._ -Lehrer lobt – fleißig - Schüler <i>Strukturkontraste aufzeigen</i>	Intensive Zahlen-Lese= Übungen